

CHRISTOPH WURM

VOCES CASTELLANAS

UN MANUAL DE
VOCABULARIO PARA
ESTUDIANTES
AVANZADOS DEL
ESPAÑOL



VOCES CASTELLANAS

Christoph Wurm

VOCES CASTELLANAS

UN MANUAL DE VOCABULARIO PARA ESTUDIANTES AVANZADOS
DEL ESPAÑOL



Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

AVM - Akademische Verlagsgemeinschaft München 2009
© Thomas Martin Verlagsgesellschaft, München

Umschlagabbildung: © Mikhail Nekrasov - Fotolia.com

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urhebergesetzes ohne schriftliche Zustimmung des Verlages ist unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Nachdruck, auch auszugsweise, Reproduktion, Vervielfältigung, Übersetzung, Mikroverfilmung sowie Digitalisierung oder Einspeicherung und Verarbeitung auf Tonträgern und in elektronischen Systemen aller Art.

Alle Informationen in diesem Buch wurden mit größter Sorgfalt erarbeitet und geprüft. Weder Autoren noch Verlag können jedoch für Schäden haftbar gemacht werden, die in Zusammenhang mit der Verwendung dieses Buches stehen.

e-ISBN (ePDF) 978-3-96091-085-5
ISBN (Print) 978-3-86924-918-6

Verlagsverzeichnis schickt gern:
AVM - Akademische Verlagsgemeinschaft München
Schwanthalerstr. 81
D-80336 München

www.avm-verlag.de

VOCES CASTELLANAS

un manual de vocabulario para estudiantes avanzados del español

Introducción

El presente libro está destinado a estudiantes de español cuya lengua materna es el alemán. Describe de una forma clara y comprensible las principales estructuras y dificultades del vocabulario español y responde a las dudas más habituales que suscita.

Este manual - resultado de más de 25 años de enseñanza del español como lengua extranjera - no pretende sustituir a un diccionario ni presentar un vocabulario básico. Pretende ser un instrumento eficaz y de fácil manejo en la mano del estudiante que necesita ayuda en casos de duda, busca explicaciones de las estructuras más habituales o quiere enriquecer su vocabulario de forma sistemática.

El autor expresa su agradecimiento especial a la señora Eva Fernández López y a José Manuel Carretero Martínez por su inestimable ayuda en la realización de este proyecto.

Vorwort

Das vorliegende Handbuch soll weder einen Grundwortschatz des Spanischen noch ein Lexikon ersetzen, sondern als Lern- und Nachschlagebuch einen strukturierten Zugriff auf die

Hauptprobleme des spanischen Wortschatzes für deutschsprachige Lerner bieten.

Es geht hervor aus der Praxis eines mehr als 25-jährigen Spanischunterrichts und ist für die Praxis des Spracherwerbs in der Oberstufe und an der Universität bestimmt.

Índice de contenidos

1. Los afijos

- 1.1. Prefijos
- 1.2. Sufijos
- 1.3. Problemas morfológicos
- 1.4. Problemas del género
 - 1.4.1. Casos individuales
 - 1.4.2. Dos géneros

2. Las preposiciones

- 2.1. Preposiciones
- 2.2. Combinaciones de preposiciones
- 2.3. Locuciones preposicionales
- 2.4. *Desde y desde hace*
- 2.5. *Antes de y hace*
- 2.6. *Hace que*
- 2.7. *Por y para*
 - 2.7.1. Los usos principales de *para*
 - 2.7.2. *Por*

3. Los verbos

- 3.1. Locuciones fijas
 - 3.1.1. Verbo + sustantivo
 - 3.1.2. Verbo + preposición + sustantivo
 - 3.1.3. Verbo + (sustantivo) + preposición
 - 3.1.3.1. Estructuras
 - 3.1.3.2. Lista
 - 3.1.4. Pronombre reflexivo + pronombre personal +

- verbo
- 3.1.5. Perífrasis verbales
- 3.2. Necesidad y obligación
- 3.2.1. *Tener que, deber, haber de, deber de*
- 3.2.2. Expresiones impersonales
- 3.3. Procesos de transformación
- 3.3.1. Un verbo alemán, varios verbos españoles
- 3.3.2. Equivalentes activos
- 3.4. Habilidad y circunstancias

- 4. Adverbios y locuciones adverbiales

- 4.1. Locuciones adverbiales
- 4.2. *La vez*

- 5. Las conjunciones

- 5.1. Conjunciones coordinantes
- 5.2. Conjunciones subordinantes
- 5.2.1. Conjunciones que introducen oraciones que ejercen la función de un sustantivo
- 5.2.2. Conjunciones que introducen oraciones adverbiales

- 6. Problemas semánticos

- 7. *Ser y estar*

- 7.1. Un ejemplo concreto
- 7.2. Usos de *ser*
- 7.3. Preguntas con *ser*
- 7.4. Usos de *estar*
- 7.5. Adjetivos con *ser* o con *estar*

- 7.6. Usos de *hay*

- 8. Usos del neutro
 - 8.1. Fórmulas utilizadas para introducir frases
 - 8.2. Usos del artículo *lo*
 - 8.3. Usos del pronombre neutro *lo*
 - 8.4. El masculino y el neutro

- 9. La negación
 - 9.1. Palabras y expresiones negativas
 - 9.2. Fórmulas positivas que tienen sentido negativo

- 10. Subrayar o matizar ideas
 - 10.1. Partículas
 - 10.2. Expresiones usadas para subrayar ideas

1. Los afijos

Los prefijos y los sufijos son los afijos más importantes para entender la formación de las palabras.

Ejemplos:

be-deck-en
ent-deck-en
ich würde ent-decken
Ent-deck-ung
wieder-ent-deck-en
Wieder-ent-deck-ung

cubr-i-r
des-cubr-i-r
des-cubr-i-r-ía
des-cubr-i-miento
re-des-cubr-i-r
re-des-cubr-i-miento

1.1. Prefijos

a-
a-, an-, des-, in-
ante-
anti-
co-, con-, com-
contra
dis-
en- ... ecer (circunfijo verbal)
entre-

Hinzutreten
Negation
Vorrang
Gegenteil
Verbindung
Opposition
Trennung
Veränderung

es-, ex-
extra

Position
zwischen
Herausgabe
Position: außer-
halb von

intra-

Position: inner-
halb von

pre-

Vorstufe; Vorrang